Gemeinde Pfitsch
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Val di Vizze
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses	**Nr. 452/2026**	**Verbale di deliberazione della giunta comunale**

Datum/Data **09.11.2026** Uhr/Ore **16:00**

Gegenstand:	Oggetto:
CIG: --- **Radler Helga: Zuweisung einer Altenwohnung in der Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) "Hintere Gasse" in der Örtlichkeit Wiesen**	**CUP: ---** **Radler Helga: assegnazione di un alloggio per anziani nella zona residenziale B1 (zona di completamento) "Hintere Gasse" in località Prati**

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore			
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Radler Helga: Zuweisung einer Altenwohnung in der Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) "Hintere Gasse" in der Örtlichkeit Wiesen	**Radler Helga: assegnazione di un alloggio per anziani nella zona residenziale B1 (zona di completamento) "Hintere Gasse" in località Prati**

Die Gemeinde Pfitsch hat in der Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) "Hintere Gasse" in der Örtlichkeit Wiesen sieben Altenwohnung errichtet;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 21-10-2004 wurde die Verordnung für die Zuweisung von Altenwohnungen genehmigt;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 21-10-2004 wurde die interne Hausordnung für die Altenwohnungen genehmigt;

Frau Radler Helga hat um Verlängerung des bestehenden Mietvertrages angesucht;

Nach Überprüfung der Voraussetzungen gemäß obgenannter Verordnung wird es für zweckmäßig erachtet, den bestehenden Mietvertrag in der Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) "Hintere Gasse" in der Örtlichkeit Wiesen zu verlängern;

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, zu erklären;

Nach Einsichtnahme:
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten uL/RDhJHpIw9HVF0UxurRi9vLYLxVEVcEEJGK0GwNjk= und in das positive buchhalterische Gutachten SqjinfeC2K/PDQsyyyGP5XOzx2eqtUnn0ogQS4b0hNg= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

einstimmig durch Handerheben folgendes:

1) An Frau

   Radler Helga
   geboren am 12-02-1949
   wohnhaft in 39049 Pfitsch, Hintere Gasse 148

   wird die Altenwohnung Nr. 5 in der Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) "Hintere Gasse" in der Örtlichkeit Wiesen mit Beginn am 01-11-2026 zugewiesen.

2) Für diese Altenwohnung gilt die Mietregelung laut Artikel 112 des Landesgesetzes vom 17-12-1998 Nr. 13 in geltender Fassung.

Il Comune di Val di Vizze ha realizzato sette alloggi per anziani nella zona residenziale B1 (zona di completamento) "Hintere Gasse" in località Prati;

Con delibera del consiglio comunale n. 24 del 21-10-2004 è stato approvato il Regolamento per l'Assegnazione di Alloggi per Anziani;

Con delibera del consiglio comunale n. 25 del 21-10-2004 è stato approvato il Regolamento interno per gli alloggi per anziani;

La signora Radler Helga ha richiesto una proroga del contratto di locazione esistente;

Dopo aver verificato le condizioni stabilite nel suddetto regolamento, si ritiene opportuno prorogare il contratto di locazione esistente nella zona residenziale B1 (zona di completamento) "Hintere Gasse" in località Prati;

Viene ritenuto opportuno dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

Visti:
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo uL/RDhJHpIw9HVF0UxurRi9vLYLxVEVcEEJGK0GwNjk= ed il parere contabile positivo SqjinfeC2K/PDQsyyyGP5XOzx2eqtUnn0ogQS4b0hNg= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

L A G I U N T A C O M U N A L E
D E L I B E R A

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

1) Alla signora

   Radler Helga
   nata il 12-02-1949
   residente a 39049 Val di Vizze, Hintere Gasse 148

   viene assegnato con decorrenza 01-11-2026 l'alloggio per anziani n. 5 nella zona residenziale B1 (zona di completamento) "Hintere Gasse" in località Prati.

2) Per questi alloggi per anziani vale la disciplina per il canone d'affitto ai sensi dell'articolo 112 della Legge Provinciale 17-12-1998 n. 13 nel testo vigente.

3) Die Gemeinde führt die Wohnungen in Form einer Kondominiumsgemeinschaft und teilt die Kondominiumsspesen im Verhältnis zur Wohnfläche auf.

4) Der Bürgermeister wird mit dem Abschluss des entsprechenden Konzessionsabkommens zu Wohnungszwecken beauftragt.

5) Sämtliche Spesen für den Abschluss des Vertrages gehen zulasten des Mieters.

6) Vorliegender Beschluss wird für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, erklärt.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

3) Il comune gestisce questi alloggi sotto la normativa e la prassi delle amministrazioni condominiali e ripartisce le spese in modo proporzionale alla superficie dell'abitazione.

4) Il sindaco viene incaricato con la stipula del relativo contratto di concessione ad uso d'abitazione.

5) Tutte le spese per la stipula del contratto sono a carico del locatario.

6) La presente delibera è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

---

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

*****